



© ILLUSTRATION : MARIE-EVE TREMBLAY, COLAGENE.COM

## Accommodations of First Resort

Everywhere in Canada, there are hotels and resorts that cater specifically to families. Here are some of the highlights.

## Loger à bonne enseigne

D'un bout à l'autre du Canada, plusieurs hôtels et centres de villégiature sont taillés sur mesure pour la famille. Tour d'horizon, d'est en ouest.

IN ATLANTIC CANADA, NOVA SCOTIA'S WHITE Point Beach Resort has a kilometre-long private beach and a recreational/educational program for kids. In the Magdalen Islands, La Salicorne offers aquatic and interpretive activities for all ages.

A little farther west, on the Quebec mainland, a full range of options awaits. You can choose roomy log cabins in the woods (Hôtel Sacacomie in Saint-Alexis-des-Monts), by a lake (Auberge du Lac Taureau), or a bit closer to civilization (Le Grand Lodge in Mont-Tremblant). At

DANS LES MARITIMES D'ABORD, LE WHITE POINT BEACH Resort, en Nouvelle-Écosse, dispose d'une plage privée d'un kilomètre et d'un programme ludo-éducatif pour jeunes. Aux îles de la Madeleine, la Salicorne propose des activités nautiques et d'interprétation pour jeunes et moins jeunes.

Plus à l'ouest, l'offre est fort complète et diversifiée, dans le Québec continental. On a d'abord le choix entre de monumentales « cabanes en bois rond » en milieu sauvage (l'Hôtel Sacacomie, à Saint-Alexis-des-Monts), sur les bords d'une

Parc Aventures Cap Jaseux in Saint-Fulgence, you'll sleep in a cozy cabin in the trees, while by day you'll hike the aerial tree-to-tree trails. Finally, Centre de vacances Jouvence, in Mont-Orford Park, is especially well equipped with services for vacationing families.

Niagara Falls, Ontario, is where you'll find the Great Wolf Lodge, known for its indoor water park, educational activities, and spa designed for teens and pre-teens. At the Best Western Cairn Croft, the inner courtyard is a tropical garden boasting a large playground. At Muskoka's Deerhurst Resort, they've joined forces with the YMCA to put together a series of activities for kids from 18 months to 12 years old, while Blue Mountain Resort in Collingwood has an extensive menu of activities from camping and mountain biking to skiing, and more.

In Saskatchewan, the Delta Regina has plenty to offer for youngsters (in some cases even extending to free food and accommodations), not to mention the Waterworks complex and its indoor water slides and wading pools. In the Alberta Rockies, the Delta Lodge Kananaskis offers the same benefits, while the prestigious Banff Springs Hotel has a huge number of activities including cycling, canoeing, dogsledding, skiing, horseback riding, hiking, skating, snowshoeing, and snorkelling. Families also love the Douglas Fir Resort and Chalets for its water slides and new indoor playground.

Kids who want to be cowboys, if only for a day, will be thrilled by British Columbia's Siwash Lake Ranch and Hills Guest Ranch. On Vancouver Island, the Tigh-Na-Mara complex features the island's most thorough summer educational program. Families with a more adventurous side will find what they're looking for at the Strathcona Park Lodge & Education Centre. In addition to a majestic mountain setting, the Panorama Mountain Village has art programs for children along with plenty of other four-season activities. Finally, the expansive Château Whistler and Whistler/Blackcomb, hosts of the 2010 Winter Olympics, have a huge selection of things to do for kids of all ages. □

plage (l'Auberge du Lac Taureau) et ou plus près de la civilisation (Le Grand Lodge de Mont-Tremblant). Au Parc Aventures Cap Jaseux de Saint-Fulgence, on dort en tout confort dans des maisons aménagées dans les arbres et on s'adonne à l'hébertisme aérien. Enfin, le Centre de vacances Jouvence, dans le parc du Mont-Orford, est particulièrement bien pourvu en services de toute nature pour les vacances familiales.

En Ontario, à Niagara Falls, le Great Wolf Lodge est réputé pour son parc aquatique intérieur, ses activités éducatives et son spa conçu pour les ados et préados, alors que la cour centrale du Best Western Cairn Croft est aménagée en jardin tropical comprenant une vaste aire de jeu. À Muskoka, le Deerhurst Resort a développé un programme d'activités pour les 18 mois à 12 ans en collaboration avec le YMCA, tandis que le Blue Mountain Resort de Collingwood propose de nombreuses activités : camps d'été, de vélo de montagne, de ski, etc.

En Saskatchewan, le Delta Regina offre bien des avantages pour les jeunes (restauration et hébergement gratuits, dans certains cas), en plus d'être doté du complexe Waterworks, avec glissades d'eau et patinoires intérieures.

Dans les Rocheuses albertaines, le Delta Lodge Kananaskis propose les mêmes avantages, tandis que le prestigieux Banff Springs Hotel permet de s'adonner à une pléthore d'activités (vélo, canot, traîneau à chiens, ski, équitation, randonnée, patinage, raquette, plongée, etc.). Pour sa part, le Douglas Fir Resort and Chalets est fort apprécié pour ses glissades d'eau et sa nouvelle aire de jeu intérieurs.

En Colombie-Britannique, les enfants peuvent jouer aux cow-boys au Siwash Lake Ranch ainsi qu'au Hills Guest Ranch. De son côté, le complexe Tigh-na-mara se targue de proposer le programme éducatif estival le plus complet de toute l'île de Vancouver, tandis que les familles aventurières seront ravies au Strathcona Park Lodge & Education Centre. En plus d'être situé dans un majestueux cadre montagneux, le Panorama Mountain Village propose quant à lui des ateliers artistiques pour enfants et une multitude d'activités quatre saisons. Enfin, par leur envergure, tant le Château Whistler que Whistler/Blackcomb, où se dérouleront les prochains Jeux olympiques d'hiver en 2010, regorgent d'activités pour les jeunes de tout âge. □

## READY TO GO PRÊT À PARTIR

[whitepoint.com](http://whitepoint.com)  
[lasallicorne.ca](http://lasallicorne.ca)  
[sacacomie.com](http://sacacomie.com)  
[lactaureau.com](http://lactaureau.com)  
[hotelleriechampetre.com](http://hotelleriechampetre.com)  
[legrandlodge.com](http://legrandlodge.com)  
[capjaseux.com](http://capjaseux.com)  
[jouvence.com](http://jouvence.com)  
[greatwolf.com](http://greatwolf.com)  
[caimcroft.com](http://caimcroft.com)  
[deerhurstresort.com](http://deerhurstresort.com)  
[bluemountain.ca](http://bluemountain.ca)  
[deltahotels.com](http://deltahotels.com)  
[fairmont.com](http://fairmont.com)  
[banffsprings.com](http://banffsprings.com)  
[douglasfir.com](http://douglasfir.com)  
[siwashlakeranch.com](http://siwashlakeranch.com)  
[hillsguest ranch.com](http://hillsguest ranch.com)  
[tigh-na-mara.com](http://tigh-na-mara.com)  
[strathcona.bc.ca](http://strathcona.bc.ca)  
[panoramaresort.com](http://panoramaresort.com)  
[fairmont.com/whistler](http://fairmont.com/whistler)  
[whistlerblackcomb.com/  
todo/kids/](http://whistlerblackcomb.com/todo/kids/)



### A fun map of Canada

Ulysses, the publisher of an extensive series of travel guides, recently released its Illustrated Canada Map for Kids. This laminated wall map is colourful, fun, and educational. It features a host of pictures of Canadian plants and wildlife, highlights the major landmarks across the country, and has explanatory legends that make the map a great learning tool for children. 79 x 100 cm, \$22.95. [ulyssesguides.com](http://ulyssesguides.com)

### Une carte du Canada ludique

La maison Ulysses, éditeur de nombreux guides de voyage, a récemment mis sur le marché la Carte du Canada illustrée pour enfants, une carte murale plastifiée, colorée, ludique et éducative. Bourrée d'illustrations sur la faune et la flore canadiennes, parsemée des principaux attraits des différentes régions du pays, elle compte aussi de brèves légendes explicatives, ce qui en fait un outil d'apprentissage pratique pour les enfants. 100 cm X 79 cm, 22,95 \$. [guidesulysses.com](http://guidesulysses.com)